



이민난민보호법에
의거하여

구금된 사람을 위한
안내문

PROTECTION SERVICE INTEGRITY
TY **PROTECTION** SERVICE INT
ÉGRITÉ PROTECTION **SERVICE**
INTEGRITY PROTECTION SERVI
CE INTÉGRITÉ PROTECTION SE
RVICE INTÉGRITÉ PROTECTION
SERVICE INTÉGRITÉ PROTECTI
ON SERVICE INTÉGRITÉ PROT
ECTION SERVICE INTÉGRITÉ PR
OTECTION SERVICE INTÉGRITY
PROTECTION SERVICE INTÉGRIT
TÉ **PROTECTION** SERVICE INT
EGRITY PROTECTION **SERVICE**
INTÉGRITÉ PROTECTION SERVI
CE INTEGRITY PROTECTION SE



© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, 2015

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, 2015

카탈로그 번호 PS38-49/2015Ko-PDF

ISBN 978-0-662-03896-2

이 문서는 캐나다 국경관리국 웹사이트 www.cbsa-asfc.gc.ca 에서 볼 수 있습니다.

이 문서는 요청이 있을 경우 다른 형식으로도 제공가능합니다.

Also available in English under the title: Information for People Detained Under the *Immigration and Refugee Protection Act*

Aussi offert en français sous le titre : Renseignements à l'intention des personnes détenues en vertu de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*

제공 가능한 기타 언어: 아랍어, 중국어 간체, 중국어 번체, 힌디어, 일본어, 페르시아어, 포르투갈어, 편자브어, 러시아어, 스페인어, 타갈로그어, 타밀어, 우르두어

이 안내문은 법률 문서가 아닙니다. 법률 정보가 필요하면 이민난민보호법(Immigration and Refugee Protection Act /Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés) 및 관련 규정을 참고하십시오.

이 문서는 여러분의 권리와 의무, 구금 사유에 관한 주요 정보, 그리고 구금 중인 사람에게 유용할 수 있는 일반적 정보를 제공합니다. 여러분의 구금에 관한 의문이나 이 안내문 상의 정보에 관한 의문이 있을 경우, 캐나다 국경관리국(Canada Border Services Agency [CBSA] / Agence des services frontaliers du Canada [ASFC]) 관리와의 상담을 요청하십시오.

관계법

여러분은 캐나다의 이민난민보호법에 의거하여 다음과 같은 사유로 구금되었습니다:

- CBSA/ASFC 관리가 정밀 조사가 필요하다고 판단했거나,
- CBSA/ASFC 관리가 여러분의 신원이 불확실하다고 판단했거나,
- CBSA/ASFC 관리가 여러분이 캐나다 입국 자격이 없고 공공에 대한 위협이 되며, 조사, 입국 허용 여부 판정을 위한 청문회, 캐나다로부터의 추방, 또는 추방 명령이 내려질 수 있는 법적 절차를 위해 출두하지 않을 가능성(도주 위험)이 있다고 판단할 근거가 있었거나,
- CBSA/ASFC 관리가 안보, 인권 또는 국제적 권리 위반, 중범죄, 범죄 또는 조직범죄를 이유로 여러분의 캐나다 입국이 허용될 수 없다고 판단할 타당한 근거가 있었기 때문입니다.

피구금자 처우 정책

피구금자 처우

- 여러분은 항상 정중한 대우를 받습니다.
- 여러분의 법적 권리를 알려주고, 권리를 행사할 기회를 제공하며, 여러분의 사안의 현재 상태를 알려줍니다.

여러분은 항상 정중한
대우를 받습니다.

아동

- CBSA/ASFC는 오직 마지막 방법으로서 만 18세 미만 아동을 구금합니다. 피구금자에게 자녀가 있을 경우, CBSA/ASFC는 특정 사안의 사실에 입각하여 그 자녀의 최선의 이익을 신중하게 고려합니다. CBSA/ASFC 관리는 여러분의 가족 등 대안적 탁아 조치의 가능성, 여러분의 예상 구금 기간, 여러분의 자녀를 위한 적절한 수용 및 서비스 제공의 가능성 등의 요소를 검토합니다.
- 여러분의 자녀에게 최선의 이익이 될 경우, 여러분의 자녀는 CBSA/ASFC 입국보류센터에서 여러분과 함께 지낼 수 있습니다. 입국보류센터에는 일가족을 위한 별도의 거주 공간이 있습니다. 체류 기간에 따라 여러분의 자녀에게 교사가 배정될 수도 있습니다.
- 주정부 당국에 보고될 수 있으며, 여러분의 자녀는 주정부 아동 복지 시설에 수용될 수도 있습니다. 이럴 경우, 여러분의 자녀가 여러분을 방문할 수 있도록 주선해줄 수도 있습니다.

구금 시설

- 처음에는 CBSA/ASFC 사무소 또는 입국항(육로 국경검문소, 항구, 공항 등)에서 구금될 수 있습니다.
- 그 후에는 CBSA/ASFC 입국보류센터(퀘벡 주 라발, 온타리오 주 토론토 또는 브리티시컬럼비아 주 밴쿠버) 또는 주정부 교정 시설에 구금될 수 있습니다. 구금 장소는 시설의 수용력, 그리고 CBSA/ASFC가 판단하는 본인 또는 타인에 대한 가해 위협의 정도에 따라 결정됩니다.
- CBSA/ASFC 시설은 남성, 여성 및 일가족을 수용할 수 있습니다. 일가족이 구금될 경우, 그 자녀는 부모 중 한 사람과 다른 건물에 수용될 수도 있습니다. 구금 기간 동안 가족이 서로 방문할 수 있도록 조치합니다.
- CBSA/ASFC는 여러분이 안전한 환경 하에서 구금되도록 할 책임이 있습니다.
- 여러분의 프라이버시는 존중됩니다.

여러분의
프라이버시는
존중됩니다.

- 여러분의 문화에 적합한 방식으로 여러분의 신체적, 정서적 및 정신적 필요를 충족하기 위해 합당한 수준의 노력을 다합니다.
- CBSA/ASFC는 구금 환경에 관한 여러분의 의견을 환영합니다.

여러분의 권리

여러분은 자비로 변호사를 선임하거나, 자격이 있을 경우 법률 구조를 받을 권리가 있습니다. 여러분이 이용할 수 있는 법률 구조 서비스에 관한 정보가 여러분에게 제공됩니다. 또한 여러분은 친구나 단체 또는 협회의 일원을 여러분의 대리인으로 지정할 수도 있습니다.

- 여러분은 자비로 변호사를 선임하거나, 자격이 있을 경우 법률 구조를 받을 권리가 있습니다. 여러분이 이용할 수 있는 법률 구조 서비스에 관한 정보가 여러분에게 제공됩니다.
- 또한 여러분은 친구나 단체 또는 협회의 일원을 여러분의 대리인으로 지정할 수도 있습니다.
- 여러분은 구금 사유를 알 권리가 있습니다.
- 여러분은 본인이 요청할 경우 본국 영사관 관계자 또는 대사관에 연락을 취할 권리가 있습니다.
- 영사관 관계자에게 연락하기를 원하지 않을 경우, 캐나다 주재 유엔 난민고등판무관(United Nations High Commissioner for Refugees / Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés) 사무실에 여러분의 구금 사실을 알려줄 것을 요청할 수 있습니다.
- 법적 절차(구금 심리, 이민 청문회 등)에서 사용되는 언어를 이해하거나 구사하지 못할 경우, 여러분은 통역의 도움을 받을 권리가 있습니다.
- 만 18세 미만의 미성년자일 경우, 또는 이민난민위원회(Immigration and Refugee Board [IRB] / Commission de l'immigration et du statut de réfugié [CISR]) 이민부에서 여러분이 법적 절차의 성격을 이해하지 못한다고 판단할 경우, 여러분에게 법적 절차를 설명하고 안내해주는 지정대리인이 임명될 수 있습니다.

여러분은 본인이 요청할 경우 본국 영사관 관계자 또는 대사관에 연락을 취할 권리가 있습니다.

일반 정보

지역사회 지원

특정 지역사회, 종교 단체 등 비정부 기구의 구성원이 여러분을 방문하여 도움을 줄 수도 있습니다. 이들은 여러분에게 유용한 정보를 제공해줄 수 있으며, 여러분이 원할 경우 여러분의 모국에서 온 사람들이나 여러분의 모국어를 구사하는 사람들과 연결해줍니다. 이 서비스가 제공되지 않는 시설이 있을 수도 있습니다. CBSA/ASFC 관리에게 관련 정보 및 지원을 요청하면 비정부 기구 명단을 제공해줄 수 있습니다.

의료 지원

병이 나서(신체적 및 정신적으로) 의사의 진료를 받아야 할 경우에는 즉시 해당 시설 직원에게 알려주세요. 투약 중이거나 질환(신체적 또는 정신적)이 있을 경우, 시설에 수용될 때 직원에게 알려주세요. 의사가 투약 내용을 검토한 후 의사의 지시에 따라 투약이 허용됩니다.

수하물 및 소지품

시설에 수용될 때 휴대폰, 수하물, 장신구, 현금, 의약품, 기타 각종 소지품 등 모든 사물을 보안요원에게 인도하여 안전하게 보관해야 합니다. 보안요원에게 요청하면 여러분의 사물에 대한 합당한 수준의 접근권을 가질 수 있습니다. 무기로 사용될 수 있고 신변안전에 위험이 될 수 있는 칼 및 기타 물품 등의 위험한 물품은 압수되며, 처분될 수도 있습니다.

식사

의료, 치과 또는 기타 이유로 특별한 식이요법을 행하는 경우 즉시 CBSA/ASFC 관리, 경비원 또는 시설 내 다른 사람에게 알려십시오. 여러분의 식이요법을 위한 필요를 충족하기 위한 특별 조치가 취해질 수도 있습니다.

방문자

- 허용되는 면회 시간 및 방문자 수는 각 시설의 규정에 따라 다를 수 있습니다.
- 면회는 면회실에서만 허용됩니다.
- 면회실이 없는 시설에서는 변호사 및 영사관 관계자와의 면회에 대해서만 특별 조치가 취해집니다.
- 변호사 또는 지정대리인의 방문은 해당 시설의 통상적 면회 시간에만 허용됩니다. 이 시간 외의 방문은 시설 관리자의 허락에 의해서만 허용됩니다. 시설 관리자의 결정은 여러분의 사안의 내용에 따라 이루어집니다.

전화

일정 장소 및 시간에 시내 전화를 할 수 있습니다. 전화를 사용하고자 하는 사람이 많을 경우에는 통화 시간이 제한될 수 있습니다. 전화 사용에 도움이 필요할 경우에는 시설 직원에게 도움을 청하십시오. 국제 전화를 해야 할 경우에는 해당 시설의 관리에게 문의하십시오.

우편물

- 일부 시설에서는 편지 발신 및 수신에 허용됩니다.
- 모든 발신 및 수신 우편물은 개봉 및 검사될 수 있습니다.
- 법원 또는 변호사에게 보내거나 받는 우편물은 여러분의 입회 하에서만 시설 측에 의해 개봉 및 검사될 수 있습니다.

항의

여러분의 구금에 관한 문제로 CBSA/ASFC 관리를 면담하고자 할 경우, 경비원 또는 시설 내 다른 직원에게 말하십시오. CBSA/ASFC 관리는 되도록 속히 여러분의 항의에 대응할 것입니다.

여러분의 구금에 관한 문제로 CBSA/ASFC 관리를 면담하고자 할 경우, 경비원 또는 시설 내 다른 직원에게 말하십시오.

교통

여러분이 수송되거나 시설 외부에서 열리는 법적 절차에 출석할 경우, CBSA/ASFC 관리 또는 보안 담당관은 몸수색을 하고, 경우에 따라서는 수갑을 채울 수도 있습니다. 장애인, 고령자, 미성년자 및 임신부에 대해서는 예외가 적용될 수 있습니다.

화재 시

언제든지 연기 냄새가 나거나 화재를 발견할 경우에는 즉시 직원에게 알려십시오. 여러분의 방에서 불이 났을 경우에는 즉시 당직 경비원에게 알려십시오. 안전하게 건물에서 나갈 수 있도록 침착을 유지하고 경비원의 지시에 따르십시오.

기타 정보

각 시설의 규정은 모든 사람의 안전을 보호하는 것이 그 목표입니다. 여러분은 이 규정을 준수해야 합니다. 재물을 훼손하는 등의 파괴적 행동은 용인되지 않습니다. 이러한 행동을 할 경우, 독방에 수용되거나 경비가 더 삼엄한 구금 시설로 이송될 수 있습니다.

CBSA/ASFC 관리는 여러분의 사안을 처리하기 위해 특정 정보를 여러분에게 확인할 수도 있습니다.

다른 의문이 있을 경우에는 해당 시설 직원 또는 CBSA/ASFC 관리에게 문의하십시오.

계속 구금 또는 석방 결정

‘비지정’ 입국자에 대한 구금 심리

구금 사유가 더 이상 존재하지 않는다고 CBSA/ASFC 관리가 판단하거나, 보석금 예치에 의해 우려 사항이 완화될 수 있는 경우, 여러분은 첫 번째 구금 심리가 열리기 전에 석방될 수도 있습니다.

- **48시간 내에(또는 48시간 후 되도록 속히)** – 이민난민위원회 이민부가 여러분의 구금을 심리합니다. 이민부의 의사결정자(‘위원’)는 CBSA/ASFC로부터 독립적입니다.
- **7일** – 여러분이 계속 구금될 경우, 그 다음 7일 내에 IRB/CISR에 의해 여러분의 사안이 재심리됩니다.
- **30일마다** – 7일 내 재심리 후에는 최소한 30일마다 한 번씩 IRB/CISR에 의해 재심리됩니다.
- 여러분은 심리가 열릴 때마다 출석해야 합니다.
- 이민과 관련된 모든 법적 절차에 여러분의 변호사 또는 지정대리인이 참석하도록 하는 것이 바람직합니다(변호사 또는 지정대리인이 있을 경우).
- 새로운 사실에 의해 타당할 경우, 여러분은 예정된 다음 심리일 전에 언제든지 재심리를 더 일찍 해줄 것을 요청할 수 있습니다. 이 요청은 서면으로 작성하여 IRB/CISR 이민부에 제출해야 하며, IRB/CISR 이민부는 요청에 대한 허용 여부를 결정합니다. 이 요청서의 사본을 CBSA/ASFC에 제출해야 합니다.

석방

IRB/CISR 이민부는 심리 후에 여러분의 계속 구금 또는 석방을 명령합니다. IRB/CISR는 다음과 같은 석방 조건을 설정할 수도 있습니다:

- **보증금:** 보증금은 여러분이 석방 조건을 준수하도록 하기 위해 예치하는 것입니다. 일반적으로, 이 보증금은 여러분의 석방 조건이 완전하게 준수되었을 경우, 여러분의 사안이 종결된 후 6-8주 내에 반환됩니다.
- **보증:** 보증은 보증금을 요하지 않습니다. 여러분이 석방 조건을 준수하지 않을 경우, 보증인(캐나다 시민권자 또는 영주권자)이 일정 금액을 납부하겠다고 약속하는 것입니다.

여러분에게 보증인이 있을 경우, 여러분의 이민 관련 사안이 종결될 때까지는 보증인의 법적 의무가 면제되지 않습니다.

조건 위반

여러분이 석방 조건을 준수하지 않을 경우, 보증인이 예치했거나 납부하기로 약속한 금액이 몰수되는 동시에 여러분이 구금 시설에 재구금되거나, 이 둘 중 하나가 집행될 수 있습니다.